

## CSOL06

---

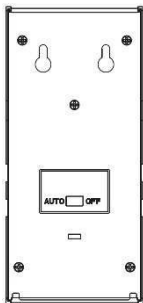
**INOX SOLAR OUTDOOR WALL LIGHT + PIR**  
**SOLAR TUINWANDLAMP IN ROESTVRIJ STAAL + PIR**  
**LAMPE SOLAIRE MURALE EN INOX POUR JARDIN + PIR**  
**LÁMPARA SOLAR MURAL PARA EXTERIORES (ACERO INOXIDABLE) + PIR**  
**SOLAR-AUßENWANDLEUCHTE (EDELSTAHL) + PIR**  
**LÂMPADA SOLAR MURAL EM INOX PARA JARDIM + PIR**  
**SOLARNE OŚWIETLENIE ZEWNĘTRZNE - INOX - Z CZUJNIKIEM PIR 0.5W**



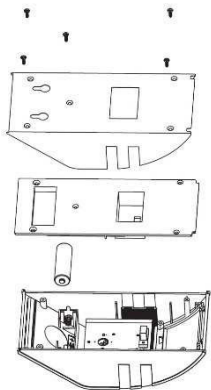
USER MANUAL	3
HANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	13
BEDIENUNGSANLEITUNG	16
MANUAL DO UTILIZADOR	20
INSTRUKCJA OBSŁUGI	24



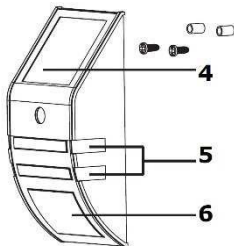
1



2



3



# USER MANUAL

## 1. Introduction

**To all residents of the European Union**

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a

specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

### If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- Keep this device away from dust and extreme temperatures.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Respect a minimum distance of 0.5 m between the device and any other object.

- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

#### **4. Features**

- recharges by sunlight via 0.33 W solar panel
- lights up in the dark through the 0.07 W LED
- shines at full strength (0.07 W + 0.5 W LEDs) when the PIR sensor detects motion within 5 m range
- no wiring, fast and easy installation
- for wall mounting
- on/off switch
- stainless steel housing
- water & corrosion resistant
- IP44
- for outdoor use.

#### **5. Operation**

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

##### **5.1 Switching on and Off**

- To switch on the device, push the on/off button **[1]** in the AUTO position (down). The lamp will automatically light up in standby mode at night: only the LED behind the horizontal strips **[5]** is lit.
- When the device detects motion, the bottom LED **[6]** lights up as well to illuminate the area.
- To switch off the device, push the on/off button **[1]** to the OFF position (up). The battery will charge, but the lamp will not light up at night.

##### **5.2 The Battery**

It is recommended to charge the battery for 1 or 2 days in direct sunlight before the first use. This will increase battery life expectancy.

1. Switch off the device [1] before (re)placing batteries.
2. Loosen the screws at the back of the device [2] and remove the covers.
3. Place a new battery of the correct size and type in the device. Respect the polarity!
4. Replace the covers and fix them by tightening the screws.

### 5.3 Mounting on the Wall

Fix a screw into the wall and let it protrude at least 5 mm. Hang the lamp unit on the screw [3].

### 6. Cleaning and Maintenance

Keep the solar panel [4] clean to optimise performance. It is recommended to change the battery once per year.

### 7. Technical Specifications

solar panel.....	4 V / 82.5 mA
light source	
lower, main part .....	0.5 W – 12000 mcd
front and side strips .....	0.07 W – 2000 mcd
light colour.....	white
rechargeable battery .....	1x 3.2 V (LiFePo4), 500 mAh
operating time.....	6~8 h when fully charged
dimensions .....	78 x 170 x 50 mm
weight.....	± 230 g

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.perel.eu](http://www.perel.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

#### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# HANDLEIDING

## 1. Inleiding

### Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

#### Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggegooid, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval;

het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

#### Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften

	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.
	U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Bescherm het toestel tegen stof en extreme temperaturen.
- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

- Houd een minimumafstand van 0.5 m tussen het toestel en elk ander object.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

#### **4. Eigenschappen**

- herlaadt op zonne-energie (0.33 W)
- de 0.07 W-led gaat automatisch branden bij schemerlicht
- brandt op volle lichtsterkte (0.07 W + 0.5 W-leds) wanneer de PIR-sensor beweging detecteert binnen het 5 m bereik
- gemakkelijke installatie zonder kabels
- voor wandmontage
- aan/uit-schakelaar
- behuizing in roestvrij staal
- water- en corrosiebestendig
- IP44
- voor gebruik buitenshuis

#### **5. Gebruik**

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina **2** van deze handleiding.

##### **5.1 In- en uitschakelen**

- Om het toestel in te schakelen, plaats de aan/uit-knop **[1]** in de AUTO-stand (naar beneden). De lamp zal automatisch in stand-bymodus branden bij schemerlicht: enkel de led achter de horizontale lichtbalkjes **[5]** brandt.
- Bij bewegingsdetectie brandt ook de onderste led **[6]** om de zone te verlichten.
- Om het toestel uit te schakelen, plaats de aan/uit-knop **[1]** in OFF-stand (naar boven). De batterij laadt op, maar de lamp licht niet op als het donker wordt.

## 5.2 De batterij

Het is aangeraden de batterij gedurende 1 of 2 dagen op te laden in direct zonlicht vóór het eerste gebruik. Dit verhoogt de levensduur van de batterij.

1. Schakel het toestel uit **[1]** alvorens de batterij te plaatsen of te vervangen.
2. Draai de schroeven aan de achterkant van het toestel **[2]** los en verwijder de deksels.
3. Plaats een batterij van de aanbevolen grootte en type in het toestel. Respecteer de polariteit!
4. Plaats de deksels terug en schroef ze opnieuw vast.

## 5.3 Wandmontage

Draai een schroef in de muur en laat de kop minstens 5 mm uitsteken. Hang de lamp aan de schroef **[3]**.

## 6. Reiniging en onderhoud

Houd het zonnepaneel **[4]** proper voor een optimale werking. Het is aanbevolen de batterij minstens eenmaal per jaar te vervangen.

## 7. Technische specificaties

zonnepaneel.....	4 V / 82.5 mA
lichtbron	
onderaan, vooraan .....	0.5 W – 12000 mcd
strips voor- & zijkant .....	0.07 W – 2000 mcd
lichtkleur .....	wit
oplaadbare batterij.....	1 x 3.2 V (LiFePo4), 500 mAh
autonomie .....	6-8 u na volledige laadbeurt
afmetingen .....	78 x 170 x 50 mm
gewicht .....	± 230 g

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.perel.eu](http://www.perel.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.



# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

### 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Protéger cet appareil contre la poussière et les températures extrêmes.
- Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
- Laisser une distance de minimum 0.5 m entre l'appareil et tout autre objet.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### 4. Caractéristiques

- se recharge à l'énergie solaire (0.33 W)
- la LED de 0.07 W s'allume automatiquement au crépuscule
- s'allume avec une luminosité maximale (LED 0.07 W + LED 0.3 W) dès que le capteur PIR détecte un mouvement dans une plage de 5 m
- installation facile sans câbles
- pour montage mural
- interrupteur marche/arrêt
- boîtier en acier inoxydable
- résistante à l'eau et la corrosion
- IP44
- pour usage à l'extérieur

## 5. Emploi

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

### 5.1 Allumer et éteindre

- Pour allumer l'appareil, mettre le bouton marche/arrêt **[1]** sur AUTO (vers le bas). Au crépuscule, la lampe s'allume automatiquement en mode veille : seule la LED derrière les bandes horizontales **[5]** est allumée.
- Lorsqu'un mouvement est détecté, la LED de la partie inférieure **[6]** s'allume également pour illuminer la zone.
- Pour éteindre l'appareil, mettre le bouton marche/arrêt **[1]** sur OFF (vers le haut). La pile continuera à se charger, mais la lampe ne s'allumera pas à la tombée de la nuit.

### 5.2 La pile

La lampe doit se charger pendant 1 ou 2 jours à la lumière solaire avant la première mise en service. Cela permet d'optimiser la durée de vie des piles.

1. Eteindre l'appareil **[1]** avant de (rem)placer la pile.
2. Desserrer les vis à l'arrière de l'appareil **[2]** et enlever les couvercles.
3. Insérer une nouvelle pile aux dimensions requises et du type recommandé. Respecter la polarité !
4. Replacer les couvercles et serrer les avec les vis.

### 5.3 Montage mural

Fixer une vis dans le mur et laisser dépasser la tête de la vis d'au moins 5 mm. Accrocher la lampe sur la vis **[3]**.

## 6. Nettoyage et entretien

Maintenir le panneau solaire **[4]** propre pour un fonctionnement optimal.

Il est recommandé de changer la pile au moins une fois par an.

## 7. Spécifications techniques

panneau solaire .....	4 V / 82.5 mA
source lumineuse	
partie frontale inférieure .....	0.5 W – 12000 mcd
bandes partie frontale & côtés ...	0.07 W – 2000 mcd
couleur de la lumière.....	blanc
pile rechargeable .....	1 x 3.2 V (LiFePo4), 500 mAh
autonomie .....	6-8 h après recharge complète
dimensions .....	78 x 170 x 50 mm
poids.....	± 230 g

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa

especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	Nunca perfora las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Nunca recargue pilas no recargables (alcalinas). Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
- Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.

- Respete una distancia de mín. 0.5 m entre el aparato y cualquier otro objeto.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

#### **4. Características**

- se recarga con energía solar (0.33 W)
- el LED de 0.07 W se ilumina automáticamente al anoecer
- se ilumina a intensidad luminosa máxima (0.07 W LED + 0.5 W LED) cuando el sensor PIR detecte un movimiento dentro de un rango de 5 m
- fácil instalación sin cables
- para montaje mural
- interruptor ON/OFF
- caja de acero inoxidable
- resistente al agua y la corrosión
- IP44
- para el uso en exteriores

#### **5. Funcionamiento**

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

##### **5.1 Activar y desactivar el aparato**

- Para activar el aparato, ponga el botón ON/OFF **[1]** en la posición AUTO (hacia abajo). Por la noche, la lámpara se activa automáticamente en el modo de espera (standby): sólo el LED detrás de las bandas horizontales **[5]** se iluminará.
- El LED de la parte inferior **[6]** se iluminará también cuando el aparato detecte un movimiento.
- Para desactivar el aparato, ponga el botón ON/OFF **[1]** en la posición OFF (hacia arriba). La batería sigue cargándose, pero la lámpara no se iluminará al anoecer.

## 5.2 La batería

Deje que la lámpara se cargue durante 1 ó 2 días con la luz solar antes de utilizarla por primera vez. Esto aumentará la duración de vida de la batería.

1. Desactive el aparato **[1]** antes de introducir o reemplazar la batería.
2. Desatornille los tornillos de la parte trasera del aparato **[2]** y quite las tapas.
3. Introduzca una nueva batería. ¡Controle la polaridad!
4. Vuelva a poner las tapas y fíjelas al atornillar los tornillos.

## 5.3 Montaje mural

Atornille el tornillo y asegúrese de que sobresalga por lo menos 5 mm. Cuelgue la lámpara del tornillo **[3]**.

## 6. Limpieza y mantenimiento

Limpie regularmente la placa solar **[4]** para optimizar el rendimiento. Reemplace la batería una vez al año.

## 7. Especificaciones

placa solar .....	4 V / 82.5 mA
fuelle de luz	
parte frontal inferior .....	0.5 W – 12000 mcd
(cintas parte frontal y laterales)..	0.07 W – 2000 mcd
color de luz .....	blanco
batería recargable.....	1x 3.2 V (LiFePo4), 500 mAh
autonomía .....	6~8 h (batería completamente cargada)
dimensiones.....	78 x 170 x 50 mm
peso.....	± 230 g

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

**An alle Einwohner der Europäischen Union**

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien)

■ nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterien (Alkali). Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.



### 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und vor extremen Temperaturen.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 0.5 m zwischen dem Gerät und anderen Objekten ein.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

### 4. Eigenschaften

- funktioniert mit Sonnenenergie (0.33 W)
- die 0.07 W-LED schaltet automatisch ein, sobald die Dämmerung einsetzt
- leuchtet mit voller Stärke (0.07 W LED + 0.5 W LED) sobald der PIR-Sensor eine Bewegung innerhalb von 5 m erfasst
- einfache Installation ohne Kabel
- für Wandmontage
- EIN/AUS-Schalter
- Edelstahl-Gehäuse
- wasser- und korrosionsfest
- IP44
- für die Verwendung im Außenbereich.

## 5. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

### 5.1 Das Gerät ein- und ausschalten

- Um das Gerät einzuschalten, stellen Sie die ON/OFF-Taste **[1]** auf AUTO (nach unten). Die Lampe leuchtet nachts automatisch im Standby-Modus: nur die LED hinter den horizontalen Streifen **[5]** leuchtet.
- Erfasst das Gerät eine Bewegung, dann leuchtet die untere LED **[6]** ebenfalls.
- Stellen Sie die OFF-Taste **[1]** auf OFF (nach oben). Der Akku lädt auf, aber die Lampe leuchtet nicht im Dunkeln.

### 5.2 Der Akku

Laden Sie die Lampe vor der ersten Inbetriebnahme 1 bis 2 Tage in direktem Sonnenlicht auf. Dies erhöht die Lebensdauer des Akkus.

1. Schalten Sie das Gerät **[1]** aus, bevor Sie en Akku einlegen oder ersetzen.
2. Lockern Sie die Schrauben der Rückseite **[2]** und entfernen Sie den Deckel.
3. Legen Sie einen neuen Akku des gleichen Typs ein. Beachten Sie die richtige Polarität!
4. Setzen Sie den Deckel wieder auf und befestigen Sie diese mit den Schrauben.

### 5.3 Wandmontage

Befestigen Sie eine Schraube und beachten Sie, dass diese mindestens 5mm vorspringt. Hängen Sie die Lampe an der Schraube **[3]**.

## 6. Reinigung und Wartung

Reinigen Sie die Solarzellenplatte **[4]** regelmäßig, um die Wirkung zu optimieren.

Legen Sie ein Mal pro Jahr einen neuen Akku ein.

## 7. Technische Daten

Solarmodul .....	4 V / 82.5 mA
Lichtquelle	
(unten, vorne).....	0.5 W – 12000 mcd
(Streifen vorne und Seiten).....	0.07 W – 2000 mcd
Lichtfarbe .....	weiß
Akku .....	1x 3.2 V (LiFePo4), 500 mAh
Autonomie ...	6~8 Std. (vollständig aufgeladenem Akku)
Abmessungen.....	78 x 170 x 50 mm
Gewicht .....	± 230 g

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.**

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

### Aos cidadãos da União Europeia

#### Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

#### Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
	O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
	Nunca perfure as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir. Não tente recarregar pilhas não recarregáveis (alcalino). Descarte as pilhas de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

### 3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar.
- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Respeite a distância mínima de 0.5 m entre o aparelho e qualquer outro objeto.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Guarde este manual para posterior consulta.

### 4. Características

- carrega através da luz do sol graças a de um painel solar de 0.33 W
- acende quando está escuro através de um LED 0.07 W
- brilha com potência máxima (0.07 W + 0.5 W LEDs) sempre que o sensor PIR deteta qualquer movimento numa área até 5 m
- sem necessidade de cabos, instalação rápida e fácil
- para montar na parede
- interruptor on/off
- invólucro em aço inoxidável
- resistente à água e à corrosão
- IP44
- para usar no exterior.

## 5. Utilização

Consulte as imagens da página 2 deste manual.

### 5.1 Ligar e desligar

- Para ligar o aparelho, empurre o botão on/off **[1]** para a posição AUTO (em baixo). A lâmpada acende automaticamente no modo espera durante a noite: apenas o LED por trás das faixas horizontais **[5]** está aceso.
- Assim que o dispositivo detecta algum movimento, o LED da parte de baixo **[6]** acende também de modo a iluminar a área.
- Para desligar o aparelho, empurre o botão on/off **[1]** para a posição OFF (em cima). A bateria começa a carregar, mas a lâmpada não acende durante a noite.

### 5.2 A Bateria

Recomenda-se que carregue a bateria durante 1 ou 2 dias, sob a luz direta do sol, antes da primeira utilização. Isto aumentará o tempo de duração da bateria.

1. Desligue o aparelho **[1]** antes de colocar ou substituir a bateria.
2. Desaperte os parafusos na parte de trás do aparelho **[2]** e retire as tampas.
3. Coloque uma nova bateria do tamanho e tipo indicados para o aparelho. Respeite a polaridade!
4. Volte a colocar as tampas e fixe-as com os parafusos.

### 5.3 Montagem na Parede

Fixe o parafuso na parede e deixe-o saliente pelo menos 5 mm. Pendure o dispositivo no parafuso **[3]**.

## 6. Limpeza e manutenção

Mantenha o painel solar **[4]** sempre limpo de modo a otimizar o seu desempenho.

Recomenda-se a substituição da bateria uma vez por ano.

## 7. Especificações

placa solar .....	4 V / 82.5 mA
fonte de luz	
em baixo, parte principal .....	0.5 W – 12000 mcd
na frente e faixas laterais.....	0.07 W – 2000 mcd
cor da luz.....	branco
bateria recarregável .....	1x 3.2 V (LiFePo4), 500 mAh
tempo de funcionamento .....	6~8 h com carga completa
dimensões .....	78 x 170 x 50 mm
peso.....	± 230 g

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É**

estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady

komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu firmy Perel! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy montować ani używać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.
	Nie przebijać ani nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować. Nie ładować baterii, które nie są akumulatorami (alkaliczne). Usuwać baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy chronić przed dziećmi.

## 3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.



- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Chronić urządzenie przed pyłem i zbyt wysoką temperaturą.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- Należy zachować minimalną odległość 0,5 m między urządzeniem a innym dowolnym obiektem.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia ani problemy.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

#### **4. Cechy**

- doładowywanie słońcem za pomocą panelu solarnego o mocy 0,33 W
- zapala się w ciemności dzięki diodzie LED o mocy 0,07 W
- jaśniejze pełną mocą (diod LED 0,07 W + 0,5 W), gdy czujnik PIR wykryje ruch w zakresie 5 m
- brak okablowania, szybka i łatwa instalacja
- do montażu na ścianie
- włącznik ON/OFF
- obudowa ze stali nierdzewnej
- wodoodporny i odporny na korozję
- IP44
- do stosowania na zewnątrz.

#### **5. Obsługa**

Patrz rysunki na stronie **2** niniejszej instrukcji.

##### **5.1 Włączanie i wyłączanie**

- Aby włączyć urządzenie, należy ustawić przycisk wł./wył. [1] w pozycji AUTO (do dołu). Lampa będzie automatycznie zapalać się

w nocy w trybie Standby: świecą się jedynie diody LED za poziomym paskiem [5].

- Gdy urządzenie wykryje ruch, wówczas zapala się także dolna dioda LED [6], aby oświetlić teren.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić przycisk wł./wył. [1] w pozycji OFF (do góry). W nocy bateria ładuje się, ale lampa się nie zapala.

## 5.2 Bateria

Przed pierwszym użyciem zaleca się ładowanie baterii przez 1 do 2 dni w bezpośrednim świetle słonecznym. Wydłuży to żywotność baterii.

Przed umieszczeniem (wymianą) baterii należy wyłączyć urządzenie [1].

Poluzować śruby w tylnej części urządzenia [2] i zdjąć pokrywę. Umieścić w urządzeniu nową baterię odpowiedniej wielkości i typu.

Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość!

Ponownie założyć pokrywę i zamocować, dokręcając śruby.

## 5.3 Montaż na ścianie

Zamocować śrubę w ścianie, tak aby wystawała min. 5 mm. Zawiesić lampę na śrubie [3].

## 6. Czyszczenie i konserwacja

Zachować czystość panelu solarnego[4], aby zoptymalizować działanie lampy.

Raz do roku zaleca się wymianę baterii.

## 7. Specyfikacja techniczna

panel słoneczny .....	4 V / 82.5 mA
źródło światła	
dolna, główna część .....	0.5 W – 12000 mcd
paski przednie i boczne.....	0.07 W – 2000 mcd
jasny kolor.....	biały
bateria ładowalna1	bateria litowa 3,2 V (LiFePo4), 500 mAh
czas pracy.....	6~8 godz. przy pełnym naładowaniu
wymiary .....	78 x 170 x 50 mm
waga .....	± 230 g

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

**© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH**

**Instrukcja jest własnością firmy Velleman nv i jest chroniona prawami autorskimi. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.** Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.